

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION	1
2. LITERATURE REVIEW	3
2.1 BILINGUAL ADVERTISING.....	3
2.2 BILINGUAL ADVERTISING IN TAIWAN	4
2.3 TAIWANESE CONSUMERS' ATTITUDES TOWARDS ENGLISH IN ADVERTISING.....	6
2.4 FUNCTIONS OF THE USE OF ENGLISH IN ADVERTISING	7
2.4.1 Attention-Getting Function	8
2.4.2 Impression-Giving Function	9
2.4.3 Mixing Functions.....	10
<i>Referential Function</i>	12
<i>Poetic Function</i>	13
<i>Direct Quotation Function</i>	14
<i>Reiteration Function</i>	15
<i>Ease of Expression Function</i>	16
<i>Euphemism Function</i>	17
2.4.4 Other Mixing Functions	17
2.5 SUMMARY OF RESEARCH LINES REGARDING THE USE OF ENGLISH IN ADVERTISING	19
2.6 CRITICAL REVIEW OF PAST RESEARCH.....	22
2.7 VALUE-EXPRESSIVE VERSUS UTILITARIAN APPEALS	27
3. RESEARCH METHOD	32
3.1 SAMPLING FRAME	32
3.2 UNIT OF ANALYSIS	33
3.3 CODING CATEGORIES: INDEPENDENT VARIABLES	35
3.3.1 Product Categories	35
3.3.2 Value-Expressive Appeal and Utilitarian Appeal	36
3.3.3 Parts of an Advertisement	36
3.4 CODING CATEGORIES: DEPENDENT VARIABLES	37
3.5 INTERCODER RELIABILITY	38

4. RESULTS	40
4.1 RQ1: THE FUNCTIONS OF THE USE OF ENGLISH IN ADVERTISEMENTS	40
4.1.1 Ease of Expression Function.....	40
4.1.2 Direct Quotation Function	41
4.1.3 Reiteration Function.....	43
4.1.4 Referential Function.....	44
4.1.5 Poetic Function	45
4.1.6 Euphemism Function	46
4.1.7 None of the Above Functions.....	47
4.2 RQ2: COUNTRY-OF-ORIGIN AND THE FUNCTIONS	48
4.2.1 Country-of-Origin and Reiteration Function.....	48
4.3 RQ3: THE PARTS OF AN AD AND THE FUNCTIONS	49
4.3.1 The Parts of an Ad and Referential Function	49
4.3.2 The Parts of an Ad and Poetic Function.....	50
4.3.3 The Parts of an Ad and Direct Quotation Function	50
4.3.4 The Parts of an Ad and Reiteration Function	51
4.3.5 The Parts of an Ad and Ease of Expression Function	52
4.4 RQ4: PRODUCT CATEGORY AND THE FUNCTIONS	52
4.4.1 Product Category and Direct Quotation Function.....	53
4.4.2 Product Category and Reiteration Function	53
4.4.3 Product Category and Ease of Expression Function	54
4.5 RQ5: ADVERTISING APPEALS AND THE FUNCTIONS	55
4.5.1 Advertising Appeal and Reiteration Function	55
5. DISCUSSIONS AND CONCLUSION	56
5.1 RQ1: THE FUNCTIONS OF THE USE OF ENGLISH IN ADVERTISEMENTS	56
5.2 RQ2: COUNTRY-OF-ORIGIN AND THE FUNCTIONS	65
5.3 RQ3: THE PARTS OF AN AD AND THE FUNCTIONS	66
5.4 RQ4: PRODUCT CATEGORY AND THE FUNCTIONS	68
5.5 RQ5: ADVERTISING APPEALS AND THE FUNCTIONS	70
5.6 CONCLUSION AND FUTURE RESEARCH	72

REFERENCES	75
REFERENCES IN ENGLISH LANGUAGE.....	75
REFERENCES IN CHINESE LANGUAGE.....	78
REFERENCES IN JAPANESE LANGUAGE.....	78
APPENDICES	79
APPENDIX 1. IMPRESSIONS OF ENGLISH IN ADVERTISING.....	79
APPENDIX 2. CORPORATION SLOGANS IN ENGLISH	80
APPENDIX 3. MONTHLY CIRCULATION DATA OF TAIWANESE MAGAZINES.....	81
APPENDIX 4. ENGLISH-MIXING CODING MANUAL	82
APPENDIX 5. ENGLISH-MIXING CODE SHEET	84

LIST OF TABLES

Table 1. Intercoder Reliability	39
Table 2. Frequency Analysis of the Functions of the Use of English in Advertising.....	40
Table 3. Crosstab Analysis between Magazines and Ease of Expression Function	41
Table 4. Crosstab Analysis between Magazines and Direct Quotation Function.....	42
Table 5. Crosstab Analysis between Magazines and Reiteration Function	44
Table 6. Crosstab Analysis between Magazines and Referential Function.....	45
Table 7. Content-Analyzed Cases of Poetic Function.....	46
Table 8. The Units Not Coded for Any of the Six Mixing Functions.	48
Table 9. Crosstab Analysis between Country-of-origin and Reiteration Function.....	49
Table 10. Crosstab Analysis between Parts of an Ad and Referential Function.....	50
Table 11. Crosstab Analysis between Parts of an Ad and Poetic Function	50
Table 12. Crosstab Analysis between Parts of an Ad and Direct Quotation Function	51
Table 13. Crosstab Analysis between Parts of an Ad and Reiteration Function.....	51
Table 14. Crosstab Analysis between Parts of an Ad and Ease of Expression Function.....	52
Table 15. Crosstab Analysis between Product Category and Direct Quotation Function	53
Table 16. Crosstab Analysis between Product Category and Reiteration Function	54
Table 17. Crosstab Analysis between Product Category and Ease of Expression Function	54
Table 18. Crosstab Analysis between Advertising Appeal and Reiteration Function	55
Table 19. Crosstab Analysis between Magazines and Advertising Appeal.....	60
Table 20. Crosstab Analysis between Magazines and Product Categories	69

LIST OF FIGURES

Figure 1: Summary of Research Lines regarding the Use of English in Advertising	21
Figure 2. First Stage of Sampling – Issue Sampling (Example)	33
Figure 3. Example of Ease of Expression Function – <i>ok</i>	41
Figure 4. Example of Direct Quotation Function – <i>ideas for life</i>	43
Figure 5. Example of Reiteration Function – <i>Hybrid Ecology System</i>	44
Figure 6. Example of Referential Function - <i>Spa</i>	45
Figure 7. Example of Poetic Function - <i>white</i>	46
Figure 8. Example of Euphemism Function – <i>MC</i>	47
Figure 9. Example of Interjection Function – <i>WOW</i>	65